**Expert Warns of 'Suffering and Death' if US Reopens Too Soon**

**美国专家警告：过早复工只会带来“苦难和死亡”**

Dr. Anthony Fauci, the top United States infectious disease expert, says that reopening the country too soon could result in “suffering and death” and harm the economy. He spoke to a group of American lawmakers Tuesday.

美国顶级传染病专家安东尼·福奇博士表示，美国过早重新开放可能导致美国遭遇“苦难和死亡”，并将有损经济发展。周二，他在向一群美国议员发表讲话时如是说。

Fauci’s warning came as President Donald Trump continues to praise American states that are reopening after a long period of lockdown. Fauci is a leader of the U.S. National Institutes of Health. President Trump chose him to be part of a small government team formed to shape U.S. policy on COVID-19.

当前美国总统唐纳德·特朗普仍在就美国各州经过长期封锁后重新开放对他们表示赞扬。针对此情况，福奇发出了这一警告。福奇是美国国立卫生研究院的负责人，也是特朗普总统选中的政府特别小组的成员。这一政府特别小组的创立是为了制定美国对抗新冠肺炎的政策。

Fauci told members of a Senate committee that states should follow the Trump administration guidelines before reopening schools and businesses. The three-step guidelines include a decrease in the number of new infections for a 14-day period. States are also advised to establish a strong testing program for the virus and a tracing process to find people who come in contact with those known to be infected.

福奇告诉参议院委员会成员，各州应在重新开放学校和企业之前遵守特朗普政府的指导方针。政府的三步指导方针其中之一就是14天内减少新的感染数量，同时他还建议各州建立针对该病毒的更强有力的测试程序，并建立追踪程序以发现那些与已知感染者有过接触的人员。

An investigation by The Associated Press found that many of the states that have reopened or plan to reopen soon did not meet the administration’s guidelines. The states include Alabama, Kentucky, Maine, Mississippi and Missouri. Also on the list: Nebraska, Ohio, Oklahoma, Tennessee and Utah.

美联社的一项调查发现，许多已经重新开放或计划很快重新开放的州都无法满足政府的这些指导方针。这些州包括阿拉巴马州，肯塔基州，缅因州，密西西比州和密苏里州。其它在此名单上的州还有：内布拉斯加州，俄亥俄州，俄克拉荷马州，田纳西州和犹他州。

Fauci spoke at the hearing through a video link. He quarantined himself after two people who work at the White House were found to have the new coronavirus.

福奇通过一个视频链接在听证会上发表了讲话。由于白宫两名工作人员被确诊感染新冠病毒，福奇也进行了自我隔离。

Senator Lamar Alexander of Tennessee led the hearing. A member of the Republican Party, Alexander went into quarantine himself after a test showed one of his aides also had the virus. In his opening statement, Alexander said, “All roads back to work and back to school run through testing and what our country has done so far on testing is impressive, but not nearly enough.”

田纳西州参议员拉马尔·亚历山大主持了这次听证会。亚历山大是共和党成员，由于他的一名助手测试显示感染了这种病毒，因此他本人也被隔离了。亚历山大在开幕词中说道：“回归校园和回归工作的路上都设置了检测站，迄今为止我国为测试感染所做的一切都令人钦佩，但也还远远不够。”

Trump pushed for reopening

特朗普推动美国重新开放

With 30 million people unemployed in a failing economy, Trump has been pushing for the states to reopen. On Monday, the president said that the U.S. “leads the world” after completing 9 million coronavirus tests. But experts note that number represents less than 3 percent of all Americans.

在3000万人失业，经济不景气的情况下，特朗普一直在敦促各州重新开放。周一总统称美国以“领先世界”的水平完成了900万次冠状病毒测试。但专家指出，这一数字不足美国总人数的3%。

The president has also cheered Americans who protested their stay-at-home orders from their state governors. In late April, he used emergency powers to force meat processing factories to stay open although numbers of infected workers were rising. And, on Friday, Trump said the virus “is going to go away without a vaccine.”

特朗普总统还为那些抗议各州州长执行居家隔离命令的美国人喝彩。4月下旬，尽管受感染的工人人数在增加，他还是利用紧急特权迫使肉类加工厂保持开放。而且周五特朗普还称这种病毒“将在没有疫苗的情况下消失。”

Fauci, however, told lawmakers that the coronavirus will not simply "disappear.” He said the threat of a second coronavirus outbreak is "possible" without a strong testing effort and other measures.

然而福奇告诉国会议员，冠状病毒不会轻易地“消失”。他说，如果没有强力的测试并采取其他措施，冠状病毒二次爆发的威胁是“可能发生的”。

As of May 12, Johns Hopkins University’s Coronavirus Resource Center reported the U.S. has at least 1.3 million infections and over 81,000 confirmed deaths from COVID-19, the highest numbers in the world. Worldwide, the virus has infected more than 4.2 million people and killed nearly 300,000.

截至5月12日，约翰·霍普金斯大学的冠状病毒资源中心报告称，美国感染新冠肺炎的人数至少达到130万人，确诊的死亡人数超过81,000，这一数字居于世界之首。在全球范围内，该病毒已感染了超过420万人，致死近30万人。

Fauci said many experts believe more people have died from coronavirus than reported. “I think we’re going in the right direction, but the right direction does not mean we have, by any means, total control of this outbreak,” he added.

福奇表示，许多专家认为死于冠状病毒的人数比报道出来的要多。他补充道：“我认为我们正在朝着正确的方向前进，但即使方向正确也并不意味着我们已完全控制了这次疫情。”

Separately, an expert from the World Health Organization has already warned that some countries are “driving blind” into economic reopening without strong systems to follow new outbreaks. And three countries with a strong testing and tracing program — South Korea, Germany and China — already have seen new outbreaks after stay-at-home orders were eased.

另外，世界卫生组织的一位专家也发出警告称，一些国家在没有强大的体系来追踪新疫情的情况下“盲目地”进入经济复工复产。韩国，德国和中国这三个拥有强大测试和追踪程序的国家，在放松居家隔离令之后，已经有了新的爆发。

I'm Caty Weaver.

凯蒂·韦弗报道。

**Expert Warns of 'Suffering and Death' if US Reopens Too Soon**

Dr. Anthony Fauci, the top United States infectious disease expert, says that reopening the country too soon could result in “suffering and death” and harm the economy. He spoke to a group of American lawmakers Tuesday.

Fauci’s warning came as President Donald Trump continues to praise American states that are reopening after a long period of lockdown. Fauci is a leader of the U.S. National Institutes of Health. President Trump chose him to be part of a small government team formed to shape U.S. policy on COVID-19.

Fauci told members of a Senate committee that states should follow the Trump administration guidelines before reopening schools and businesses. The three-step guidelines include a decrease in the number of new infections for a 14-day period. States are also advised to establish a strong testing program for the virus and a tracing process to find people who come in contact with those known to be infected.

An investigation by The Associated Press found that many of the states that have reopened or plan to reopen soon did not meet the administration’s guidelines. The states include Alabama, Kentucky, Maine, Mississippi and Missouri. Also on the list: Nebraska, Ohio, Oklahoma, Tennessee and Utah.

Fauci spoke at the hearing through a video link. He quarantined himself after two people who work at the White House were found to have the new coronavirus.

Senator Lamar Alexander of Tennessee led the hearing. A member of the Republican Party, Alexander went into quarantine himself after a test showed one of his aides also had the virus. In his opening statement, Alexander said, “All roads back to work and back to school run through testing and what our country has done so far on testing is impressive, but not nearly enough.”

Trump pushed for reopening

With 30 million people unemployed in a failing economy, Trump has been pushing for the states to reopen. On Monday, the president said that the U.S. “leads the world” after completing 9 million coronavirus tests. But experts note that number represents less than 3 percent of all Americans.

The president has also cheered Americans who protested their stay-at-home orders from their state governors. In late April, he used emergency powers to force meat processing factories to stay open although numbers of infected workers were rising. And, on Friday, Trump said the virus “is going to go away without a vaccine.”

Fauci, however, told lawmakers that the coronavirus will not simply "disappear.” He said the threat of a second coronavirus outbreak is "possible" without a strong testing effort and other measures.

As of May 12, Johns Hopkins University’s Coronavirus Resource Center reported the U.S. has at least 1.3 million infections and over 81,000 confirmed deaths from COVID-19, the highest numbers in the world. Worldwide, the virus has infected more than 4.2 million people and killed nearly 300,000.

Fauci said many experts believe more people have died from coronavirus than reported. “I think we’re going in the right direction, but the right direction does not mean we have, by any means, total control of this outbreak,” he added.

Separately, an expert from the World Health Organization has already warned that some countries are “driving blind” into economic reopening without strong systems to follow new outbreaks. And three countries with a strong testing and tracing program — South Korea, Germany and China — already have seen new outbreaks after stay-at-home orders were eased.

I'm Caty Weaver.